



CITY ISSUES **VACCINATION PASSPORT NOW!**

A paper vaccination certificate (vaccine passport) will be issued by request to those who are going to travel to countries or regions where epidemic prevention measures is relaxed by presenting the vaccination certificate. Apply in person or by postal mail at the Health and Welfare Center (between IEON and COSTCO) with designated documents: (1) application form (available on city's website and at the Center), (2) copy of coupon of completed vaccination (two shots), (3) copy of your ID (resident card, driver's license, health insurance card, etc.), (4) copy of your passport (must be valid) and (5) if request by mail, a return envelope with stamp). **Inquiries and Application:** Kenko Fukushi (Health & Welfare) Center, Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health): 358-0013: Iruma-shi Kami-Fujisawa 730-1 ☎04-2966-5556

ADDITIONAL TIME SLOTS OF VACCINATION BECOME AVAILABLE ON AUGUST 17

On August 17 (Tue), Iruma City will publish its vaccination schedule for 15,000 shots in September and on. If you have not made an appointment yet, try on the day. City's vaccination schedule is decided based on the confirmed amount of vaccine supplied by the national government. We understand this is a very frustrating situation. Thank you for your patience.

ROAD CLOSED FOR PARALYMPIC TORCH RELAY



On August 19 (Thu) from 4:40 to 6:30 p.m. there will be a major traffic restriction in Toyooka, Ogimachiya and Ogidai areas due to the torch relay for Paralympic 2020, which will be held between August 24 and September 5. All the buses will not get to the Iruma-shi station between 4:40 and 6:00 p.m. When you watch the torch runners on the street, be sure to wear a mask and maintain physical distance. **Inquiries:** Sports Suishin (Promotion)-ka



IHOP International House of Pupils **Summer Tutoring Room** **For Non-Native Children**



Aug 24 (Tue) 9:00-11:00 a.m.
@Iruma Ekimae Plaza

Iruma International Friendship Society will offer a tutoring session for students whose mother tongue is not Japanese. On the day before the second term starts, we will help them finish their summer homework. The venue is the assembly house of Iruma Ekimae Plaza (5-minute walk from Iruma-shi Station). **TUITION IS FREE!** Come over and study together in an air-conditioned room!

Aug 20 (Fri) 9:00-12:00 a.m.

Field Trip @Sayama City Museum

Also the IHOP field trip on August 20 (Fri) visit the special exhibition "Dinosaur: the wonder of their teeth" at Sayama City Museum. Best for summer project. Fee is free.

Registration and Inquiries: International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147

✉ i-society@city.iruma.lg.jp

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Aug 1	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Aug 15	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
8	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	23	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
9	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	30	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256

Kyukyu Denwa Sodan (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, **Shoni Kyukyu Denwa** (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국·조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếng Việt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.

IN-PERSON REPORT FOR RENEWAL OF SINGLE PARENT ALLOWANCE

The City provides a child-rearing allowance (児童扶養手当 *Jido Fuyo Teate*) to single-parent households bringing up children up to the end of junior high school. **You must renew your registration every year.** Early this month, the City Office will send forms to those who are already receiving child allowance (現況届 *Genkyo-todoke*), and the recipient parent him/herself needs to complete the form and **submit in person at Room 502 Committee on the 5th floor of the City Office on weekdays between August 10 (Tue) and 24 (Tue), 9:00 a.m. to 7:00 p.m. (on August 11 and 18 (Wed) to 5:00 p.m. only)** In case you cannot make the submission by the deadline, you may allow to do it by August 31 by contacting in advance. **Inquiries:** Kodomo Shien-ka (Section for Child Support)

PAID TRAINING COURSE FOR "KAIGO" LONG-TERM CARE LICENSE



If you are interested in working at an elderly care facility with a "kaigo" license, this is a big chance. Saitama prefecture support from your education and training to job searching. You are paid for training. There is an explanation meeting at Iruma City Office on August 25 (Wed) at 1:30 p.m. Prior registration must be made by phone or through website

(<https://req.qubo.jp/sigma-staff/form/kaigomanab> u2020) by the previous day. Bring your C.V. and health insurance card. Education is given all in Japanese. **Inquiries:** Sigma Staff ☎048-782-5173

APPEAR IN A MOVIE AS AN EXTRA!

There is an open casting call for a movie titled "Last Summer Wars" which will be shoot in Iruma between September 15 and October 3. People from 10 to 80 years old can apply by August 31. No payment but a commemorative gift is offered. Apply by email or postal mail to the address below, including your name, age, height, city of residence, photograph showing from the waist up, telephone number and mail address. **Application:** 〒102-0081 千代田区四番町5-6 四番町ビル1号館7F(株式会社コスモスペースラストサマーウォーズエキストラ担当) ☎lastsummerwars@gmail.com (mail title: ラストサマーウォーズ出演者募集) **Inquiries:** Shoko Kanko-ka (Section for Commerce and Industry)

COVID-19 SPECIAL SUBSIDY FOR CHILD REARING HOUSEHOLDS

Applications accepted this month

Under the prolonged COVID-19 impacts, the government provides low-income child-rearing households with a special subsidy, 5-man yen per child (up to 18 years old).

Households who are exempt from resident taxes (per capita portion) in 2021 should have already received the subsidy by July 20. Those whom resident taxes are levied on in 2021 but whose financial situation has suddenly changed because of COVID-19 (e.g. by losing a job) can apply for this subsidy from August 1, 2021 and on. Fill in the designated application form, and submit it to the Kodomo Shien-ka (Child Welfare Section) with required documents (e.g. a report of estimated income, a report of no income).

EVENTS THIS MONTH

PEACE MEMORIAL EXHIBITION

August 4 (Wed) to 12 (Thu) from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at the City Museum ALIT. Atomic bomb-related materials from Nagasaki Peace Memorial Museum as well as war related materials owned by ALIT are shown. Free. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

NATURE OBSERVATION WALK IN SAI-NO-MORI PARK

September 5 (Sun) at 8:30 a.m. at Sangyo Bunka Center. Look into the nature in the Parks with participants divided into 3 groups according to their interests in birds, insects or plants. Fee is 100 yen. No prior registration is necessary. In case of rain, the event is canceled. Call the city office on the day between 7 to 8 a.m. to check whether the event will be held or not. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka

SUMMER FESTIVAL AT CITY MUSEUM ALIT

Until August 22 (Sun). Find all the special "summer" or "festival" related items presented in the regular exhibition in the Museum. When you find all the item, you can get a museum's original gift. Admission is free for elementary and junior high school student during the festival period. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

SCARY STORY TELLING FOR CHILDREN

August 21 (Sat) at 11:00 a.m. for small children (with parents) and at 11:45 a.m. for older children (up to elementary school students, without parents) at the Fujisawa Branch Library. Free. Numbers are limited to first 20 for each session. **Inquiries:** Fujisawa Branch Library ☎04-2966-8080

EURHYTHMICS CLASS FOR BABIES & PARENTS

Dance, sing, play with music! September 14 (Tue) at 10:00 a.m. for one-year-old babies who cannot walk yet, and at 11:00 a.m. for toddlers. Fee is 700 yen for a parent-infant pair. Apply by phone or email. Numbers are limited to the first 24 for each session.

Inquiries and Applications: Museum Partners ☎080-3088-0294 ✉i-museum_partners@outlook.jp



JOIN THE POND "KAIBORI" DRAINING

September 11 (Sat) at 10:00 a.m. in Nishikubo Marsh in the Saitama Midori-no Mori Museum. "Kaibori" means to drain the whole water of the pond and clean the bed for the purpose of extermination of foreign fish and improvement of the water quality. Elementary school children and older can participate in catching living creatures and cleaning mud. Apply by phone or through the Museum's website. Number is limited to the 15. Fee is 100 yen. **Inquiries:** Saitama Midori-no Mori Museum ☎04-2934-4396

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays:

August 14 & 28, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due date: Aug. 31)

◆National Health Insurance Premium

(国民健康保険 koumin kenko hoken)

◆City & Prefectural Resident Tax (市県民税 shi kenmin zei)

Get the latest city news from **FBI** Foreigners' Broadcast Information on **FM CHAPPY 77.7 MHz**
Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English, 1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish and 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential.

English: Every Tuesday, Spanish: Every Wednesday, Chinese: August 5 and September 2 (First Thursday of the month)

All from 9:00 a.m. to noon. Consultations by fax (☎04-2964-1720) or by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp) are welcome